

Materialien zur interaktiven Nutzung des Internets von den Danube-Networkers

Übersetzungsprogramme Anleitung

Die folgende Anleitung soll Ihnen zeigen wie sie **einfach** im Internet **Wörter, Sätze und Texte** in andere Sprachen **übersetzen** lassen können. Das kann sowohl fürs eigene Verständnis eines Textes, als auch fürs Verständnis anderer wichtig sein.

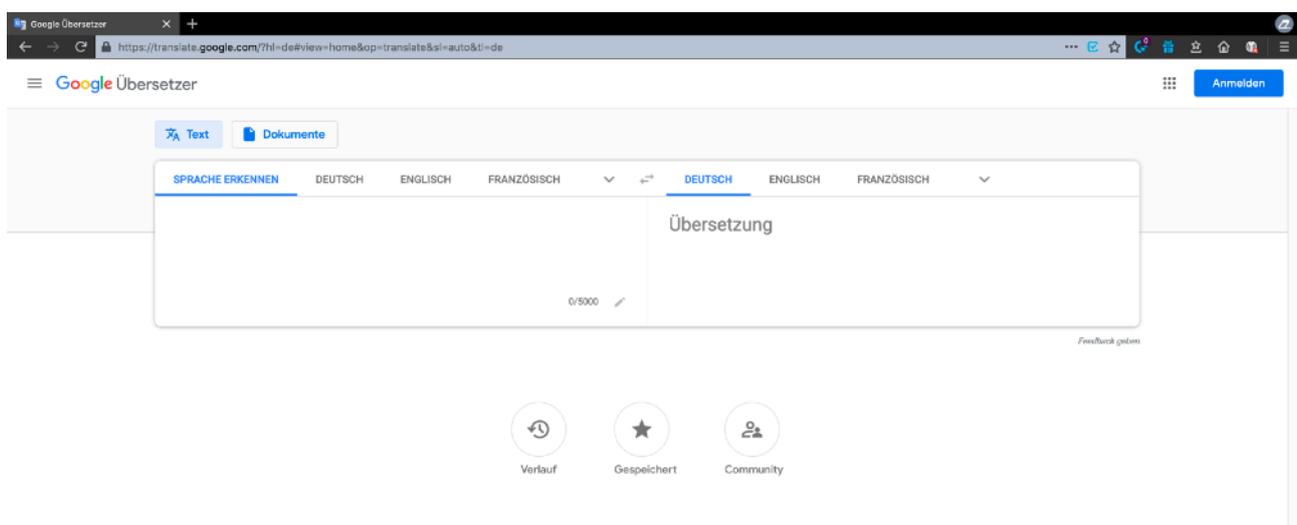
Wir stellen Ihnen **Google Translate** und **DeepL** vor, zeigen wie man diese beiden Dienste bedient und erklären auch, wann welche Option sinnvoller ist.

Part 1: Google Translate

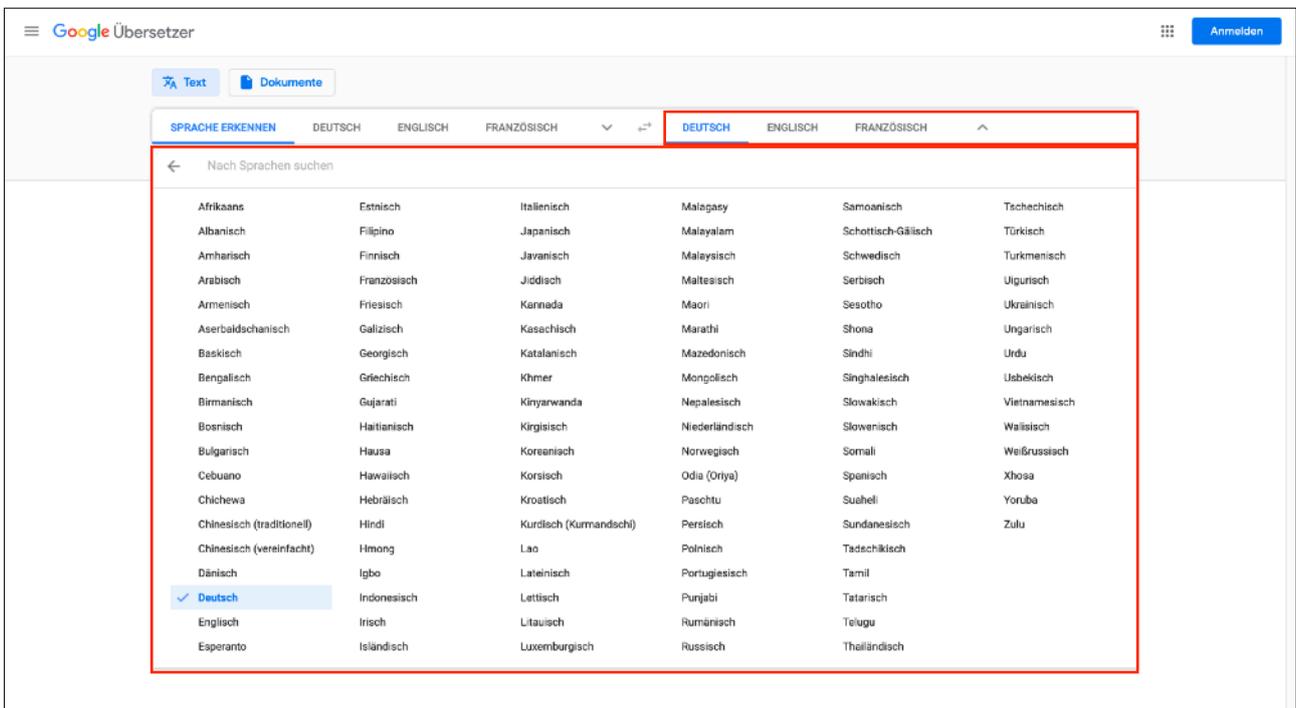
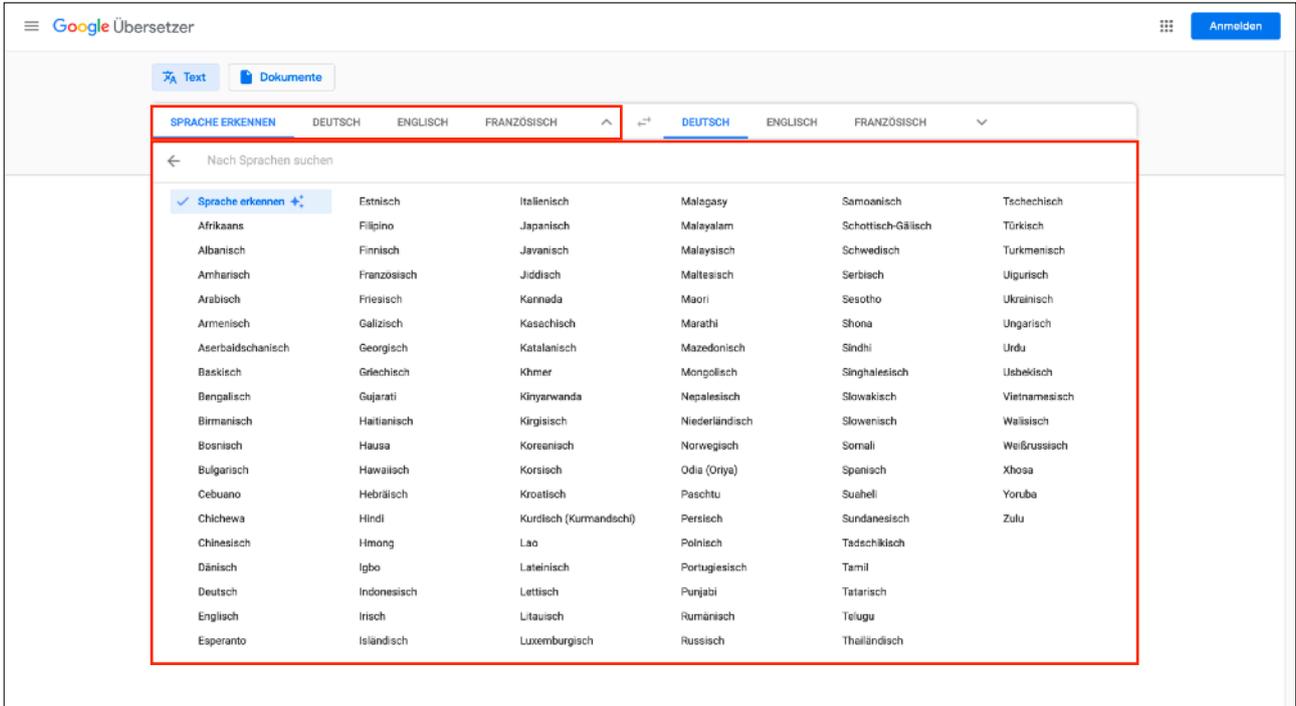
Google Translate ist ein **Übersetzungsdienst** von **Google** mit dem man sowohl **einzelne Worte** als auch **ganze Sätze** oder **Texte** übersetzen kann. Das Ergebnis sollte man wegen des Satzbaus aber nochmal überprüfen.

Wir empfehlen Google Translate für **schnelle Übersetzungen** von Wörtern und Sätzen, vor allem wenn das Ergebnis hauptsächlich dem Verständnis dient. Denn die Übersetzungen sind nicht immer perfekt, aber helfen um den Inhalt zu verstehen. Außerdem gibt es bei Google Translate die meisten Sprachen.

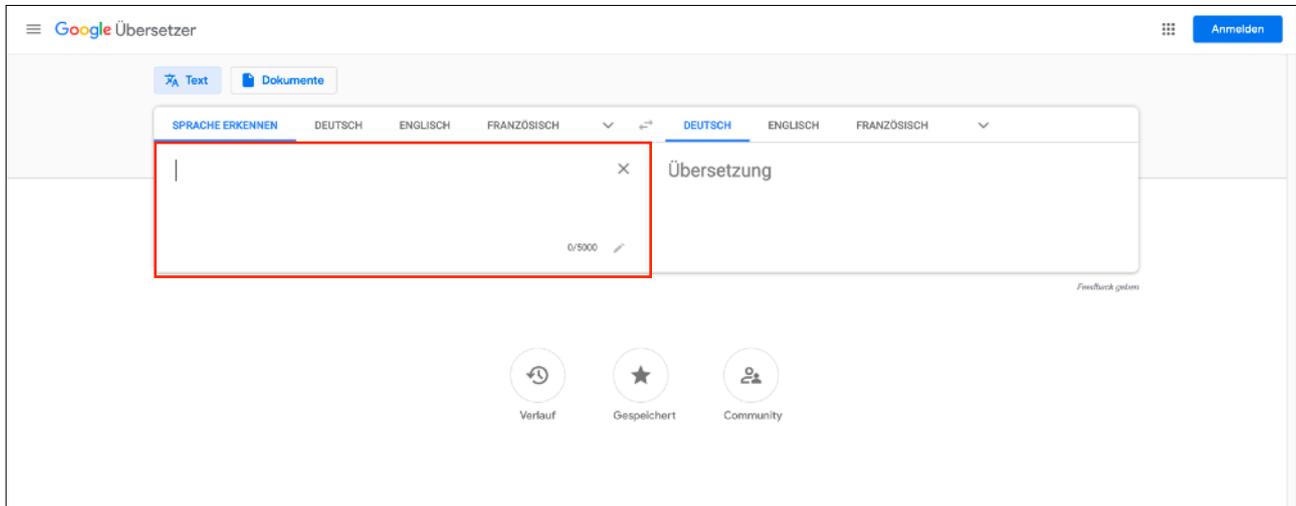
1. Gehen Sie auf <https://translate.google.com/?hl=de>



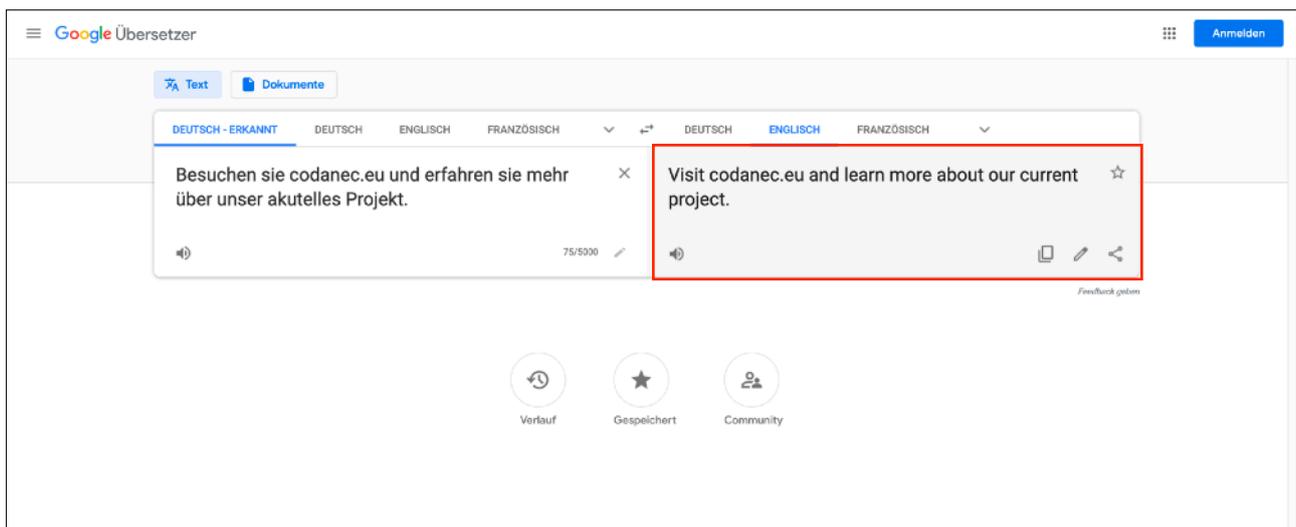
- Wählen Sie bei den aufgeführten Sprachen links Ihre Sprache aus und unter den aufgeführten Sprachen rechts die Sprache in die Sie übersetzen möchten. (Der kleine Pfeil öffnet die erweiterte Liste mit mehr Sprachen)



- Geben sie im linken Feld (rot markiert) Ihren Text ein, oder übersetzen sie direkt ein gesamtes Dokument (blau markiert).



- Auf der rechten Seite erscheint nach kurzem warten Ihre Übersetzung die Sie dann kopieren können.



Part 2: DeepL

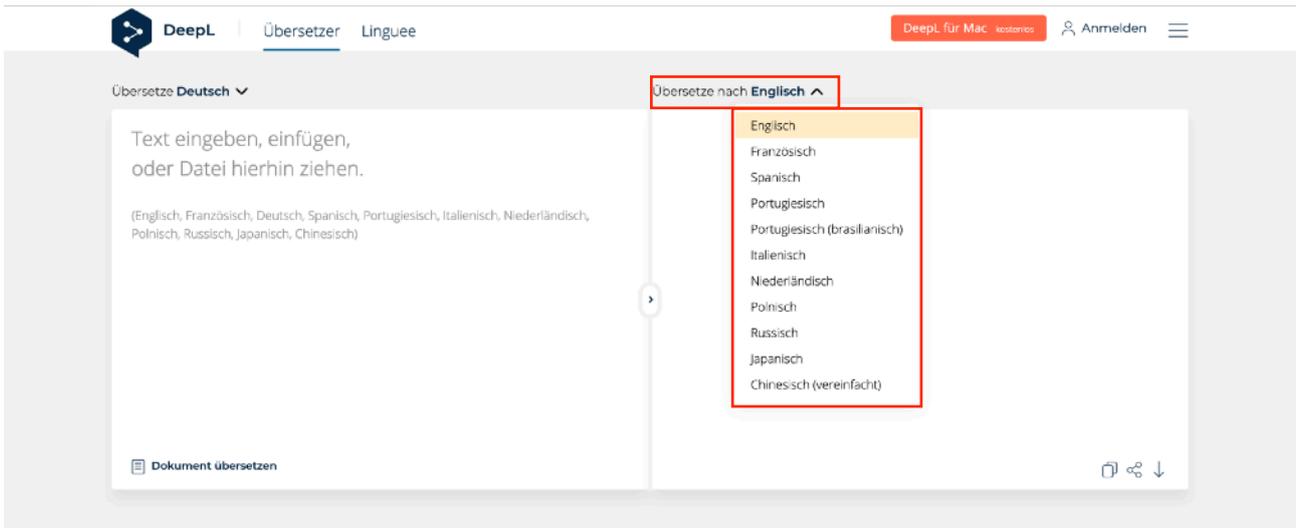
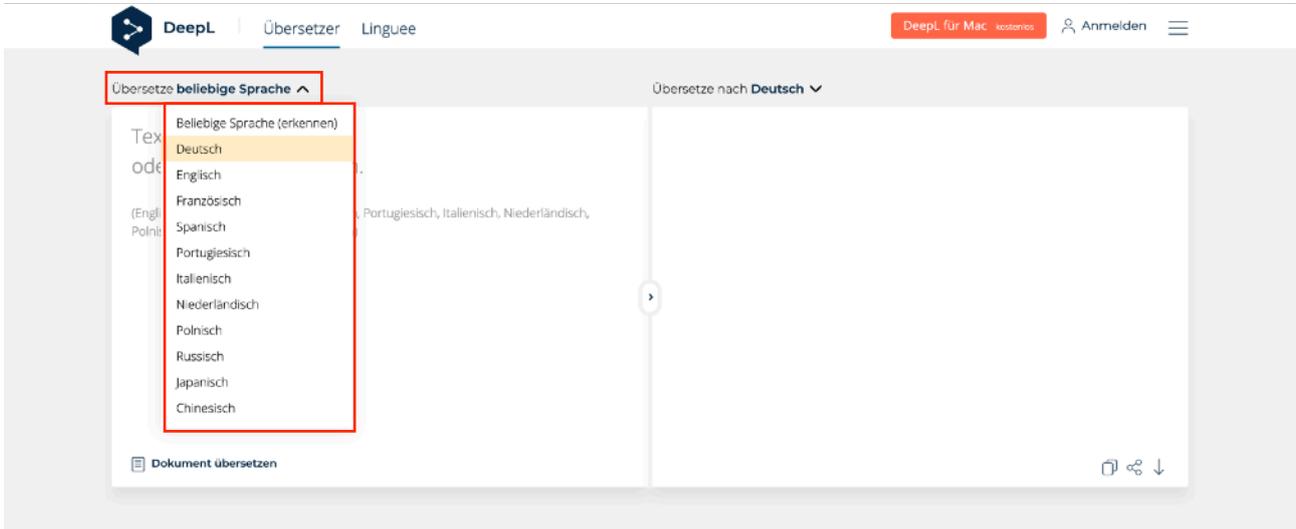
DeepL gehört zu Linguee (einem online Wörterbuch) und nutzt eine künstliche Intelligenz um nicht nur Sätze zu übersetzen, sondern auch die Satzstruktur an die jeweilige Sprache anzupassen. Damit sind sie von der Qualität der Übersetzungen beeindruckend und können immer besser werden. Sie unterstützen wenig Sprachen, fügen aber immer wieder welche hinzu.

Wir empfehlen DeepL für **genauere** und **komplexere Übersetzungen** von Sätzen und Texten in den vorhandenen Sprachen.

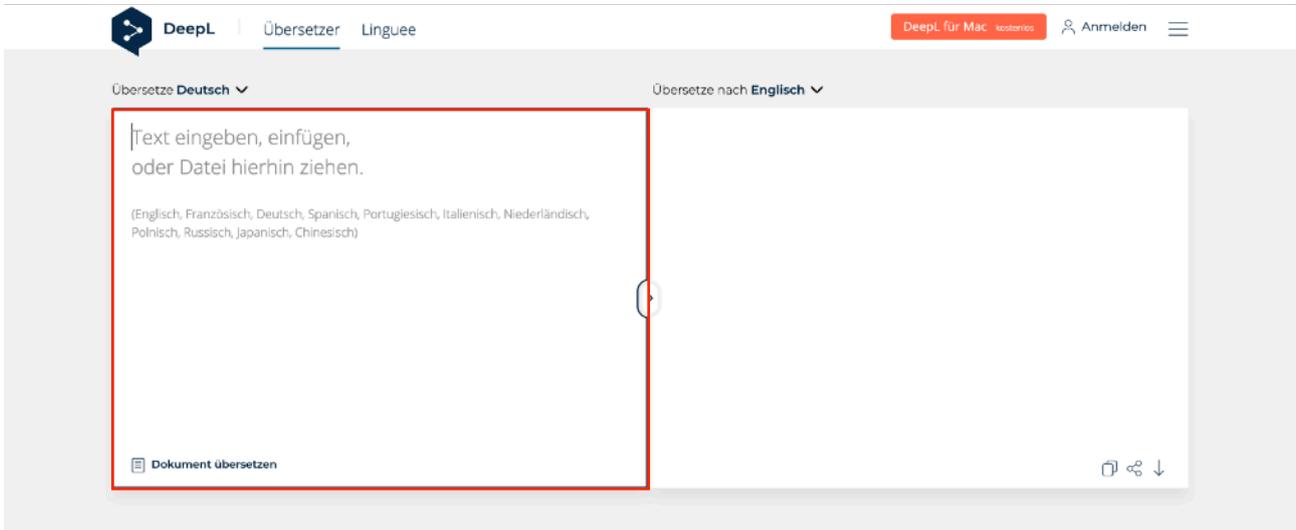
1. Gehen Sie auf <https://www.deepl.com/translator>

The screenshot shows the DeepL translator website in a browser window. The URL is <https://www.deepl.com/translator>. The page features a navigation bar with the DeepL logo, 'Übersetzer', and 'Linguee'. There are links for 'DeepL für Mac' and 'Anmelden'. The main content area is split into two columns: 'Übersetze beliebige Sprache' on the left and 'Übersetze nach Deutsch' on the right. The left column contains a text input field with the placeholder 'Text eingeben, einfügen, oder Datei hierhin ziehen.' and a list of supported languages: '(Englisch, Französisch, Deutsch, Spanisch, Portugiesisch, Italienisch, Niederländisch, Polnisch, Russisch, Japanisch, Chinesisch)'. Below the input field is a 'Dokument übersetzen' button. The right column is currently empty. At the bottom of the page, there is a promotional banner for 'DeepL Pro – Nutzen Sie das volle Potential!' with a list of features: 'Halten Sie Ihre Texte vertraulich', 'Integration von DeepLs Übersetzungen in CAT-Tools', 'Übersetzte Dokumente bearbeiten', and 'Zugang zum DeepL-API'. A '7-Tage kostenlos testen' button is also visible.

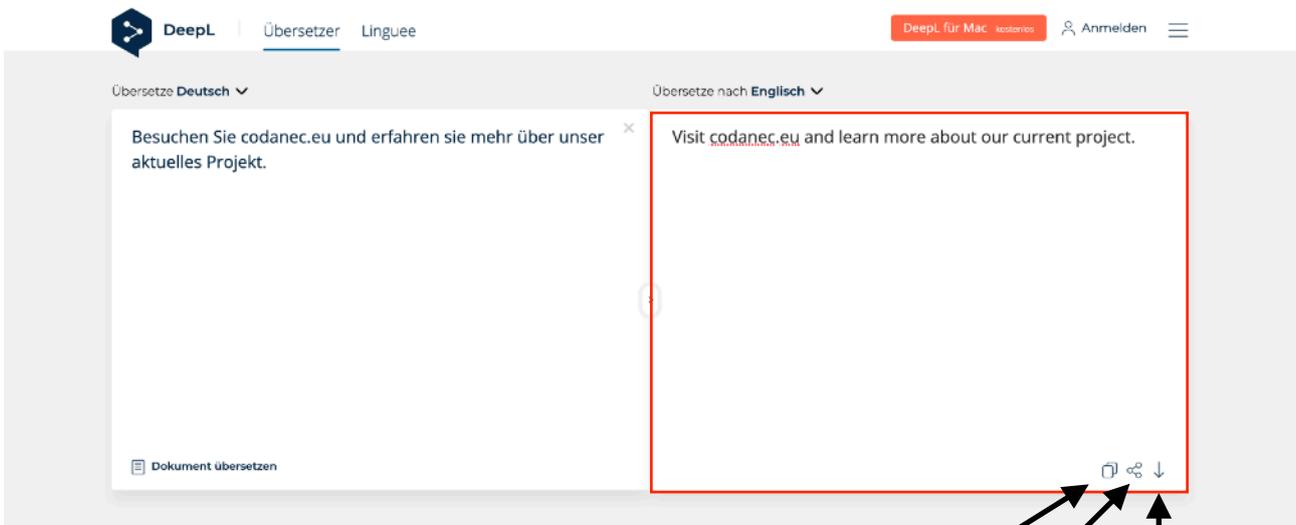
2. Wählen Sie unter „Übersetze“ Ihre Sprache aus und unter „Übersetze nach“ die Sprache in die Sie übersetzen möchten.



3. Geben sie unter „Text eingeben, einfügen oder Datei hierhin ziehen einen Text ein, oder übersetzen sie direkt ein gesamtes Dokument.



4. Auf der rechten Seite erscheint nach kurzem warten Ihre Übersetzung, die Sie dann kopieren können.



Kopieren Teilen In Textdatei speichern

Wir Danube-Networkers nutzen Übersetzungsprogramme, z.B. um Texte zu verstehen deren Sprache wir nicht können.

Kontaktadresse: Geschäftsstelle Danube-Networkers, c/o ILEU e.V.,
 Schweinmarkt 6, 89073 Ulm, Germany
 Telefon: 0731/379951-66 (Geschäftsstelle)
 mail: info@ileu.net